

**Didaktični pripomočki:** računalniška učilnica ali tablice ali pametni telefoni (smart phone) z internetno povezavo

**Ciljna skupina:** druga triada OŠ (od 10 do 12 let)

**Avtorice:** Brigita Kacjan, Jožica Škofič, Saša Jazbec

## A) Države in jeziki

Učitelj prikaže prvo stran

<http://lingvo.info/lingvopedia> z zemljevidom Evrope.

1. Učenci poiščejo svojo državo in jo pokažejo na zemljevidu.
2. Učenci pokažejo na zemljevidu sosednje države, jih poimenujejo in imenujejo uradne jezike teh držav.
3. Učenci izberejo tri države, jih poimenujejo in pokažejo ter navedejo jezik(e), ki ga(jih) v teh državah govorijo. Navedejo, zakaj so te države izbrali.

Učitelj pripravi to stran:

<http://lingvo.info/lingvopedia>.

1. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo.
2. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja na državo. S klikom na piko izbrane države se prikaže odgovor, t.j. uradni jezik države.
3. Učitelj potrdi pravilnost odgovora s pomikom kurzorja in s klikom na piko prikaže uradni jezik.

## B) Uradni in manjšinski jezik

4. Učitelj in učenci izberejo eno izmed prej navedenih držav, in sicer tisto, ki se jim zdi najbolj zanimiva.

5. Učitelj in učenci si pogledajo karto sveta (brez zgornje vrstice z rešitvami).

Učitelj vpraša:

- a) Kaj prikazuje zemljevid?
- b) Kje vse se pojavlja izbrani jezik?
- c) Zakaj je obarvan z različnimi barvami? Kaj bi barve lahko pomenile?

Učitelj in učenci skupaj ugotovijo, da je na zemljevidu z modro obarvano območje, kjer je jezik uporabljen kot uradni jezik, z rdečo kot manjšinski jezik in z zeleno kot jezik manjših

4. S klikom na piko izbrane države in s klikom na gumb »beri naprej« lahko preberemo podrobnejši opis jezika.

5. Učitelj najprej ne prikaže legende v vrstici nad karto!

Možni odgovori:

- a) Karto sveta z barvno označenimi državami.
- b) Učenci poimenujejo kontinente in/ali države, ki so označene.
- c) modra – izbrani jezik je tam uradni jezik, rdeča – izbrani jezik je tam manjšinski jezik, zelena – izbrani jezik v teh državah govori (manjša) skupnost ljudi (emigranti).

\* Pri tej starostni skupini izraza »jezik diaspore«

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



skupnosti (jezik diaspore\*).

6. Učenci izberejo še dva zanimiva jezika in odgovorijo na vprašanje:

- a) Kje se ta jezik pojavlja kot uradni, manjšinski jezik in jezik emigrantov?

še ne uporabljamo, povemo le, da na označenih območjih (zelena barva) izbran jezik uporabljajo manjše skupine naravnih govorcev, tako imenovani emigranti.

6. Učenci poimenujejo države/kontinente glede na izbrani jezik.

## C) Pregled spletne strani

7. V naslednjem koraku učitelj in učenci skupaj preverijo, kaj vse skrivajo 4 barvna polja (Lingvopedija, Babilon, Lingvopolis in Geolang) na domači strani [lingvo.info](http://lingvo.info), ter se o vsebini na kratko pogovorijo oz. informativno pokukajo na te strani.

7. Učitelj se vrne na domačo stran (npr. <http://lingvo.info>) ter zaporedno odpira vsako od 4 polj.

Lingvopedija vsebuje zanimivosti o jeziku; Babilon vsebuje zanimivo in razumljivo predstavljene članke o različnih jezikovnih pojavih; v Lingvopolisu se nahajajo informacije o zanimivih spletnih straneh za različne jezike; GeoLang pa je interaktivna igra o jezikih.

## D) Samostojno delo

8. Učenci tvorijo skupine po tri ali tudi pare in dobijo delovni komplet, ki je sestavljen iz treh delov:

1. Navodila
2. Naloge
3. Delovni list

9. Skupaj z učiteljem preberejo navodila za delo in razčistijo morebitna vprašanja.

10. Učenci v skupinah/parih pregledajo naloge in si izmed fakultativnih nalog izberejo 2-3 naloge,

Učenci samostojno v skupinah ali parih rešujejo pripravljene naloge s pomočjo spletne strani (<http://lingvo.info>).

8. Učitelj učence razdeli v skupine po tri oz. po parih. Izdelani primeri se nahajajo v prilogi/na koncu didaktizacije.

9. Vsak učenec dobi stran: Navodila (glej spodaj).

10. Vsak učenec dobi stran: Naloge (glej spodaj).



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



ki jih bodo opravili poleg obveznih nalog.

11. Učenci v skupinah/dvojicah rešujejo obvezne in izbrane naloge.

11. Vsak učenec dobi delovne liste za zapis ugotovitev.

Ta faza traja največ časa, učitelj naj pazi, da bodo imeli na koncu še vsaj toliko časa, da bo lahko vsaka skupina predstavila svoje ugotovitve glede na izbrane naloge.

## E) Predstavitev skupinskega dela

12. Učenci predstavijo ugotovitve raziskovanja jezikov.

12. Pri tem mora učitelj paziti, da bo vsak član skupine predstavil del rezultatov.

## F) Domača naloga

13. Učenci do naslednjega srečanja poskusno v parih igrajo interaktivno igro Geolang.

13. Učitelj predstavi način igre in določi pare, oz. skupine, ki igrajo med seboj. Igrajo se lahko kot gosti (priporočeno) ali preko facebooka (v kolikor učenci že imajo facebook račun).

14. Pri naslednjem srečanju bi lahko sledil še pogovor o igri in o spletni strani.

14. Takšen zaključni pogovor je smiseln, saj omogoča kritično evalvacijo tako strani kot tudi igre, ki so se je igrali.

## LIST 1 – NAVODILO ZA DELO V SKUPINAH

1. V paru/skupini si razdelite delo tako, da vsak opravi nekaj. Svoje ugotovitve boš potem delil z ostalimi člani skupine, da boste na koncu vsi imeli vse opravljeno.
2. Preglej naloge in se s sošolcem/sošolci odloči, katere izmed fakultativnih nalog boste izbrali za reševanje. Izberi 2-3 naloge iz sklopa Izbirne naloge.
3. Pojdi na spletno stran Lingvo.info (<http://lingvo.info>) in na desni strani zgoraj izberi tvoj jezik.
4. S pomočjo spletne strani v paru/skupini reši obvezne in izbirne naloge.
  - a. Natančno preberi navodila in odgovore na vprašanja poišči na spletni strani.
  - b. S sošolcem/sošolci se pogovori o pridobljenih informacijah.
  - c. Odgovore zapiši na delovni list.
5. Vsaki par/skupina bo svoje ugotovitve predstavila ostalim učencem.
6. Za raziskovanje imaš ti in tvoji sošolci na razpolago 20 minut.

*VELIKO USPEHA PRI DELU!*

## LIST 2 – NALOGE ZA SKUPINSKO DELO

*Poglej naloge in delovni list, ki si ga dobil skupaj z nalogami.*

*Izhodiščni link za raziskovanje je <http://lingvo.info>*

*Vse zahtevane informacije zapisuj na delovni list, kjer najdeš tudi natančna navodila.*

### Obvezne naloge (N)

#### N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- a) Pojdi v sklop Babilon in razišči, katere jezikovne družine obstajajo ([http://lingvo.info/babylon/language\\_families](http://lingvo.info/babylon/language_families)). Poišči, v katero jezikovno družino spada tvoj materni jezik in poišči še druge jezike, ki spadajo v to družino.

#### N2 ZGODOVINA JEZIKA

- a) Iz vsake jezikovne družine v Evropi izberi en jezik in zapiši podatke, kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.
- b) Poišči še 3 zgodovinske dogodke, ki se ti zdijo pomembni.

#### N3 ISKANJE INFORMACIJ V ZAVIHKU

<http://lingvo.info/lingvopolis>

- a) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši (tudi povezavo), na kateri se lahko naučiš japonščino.
- b) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši (tudi povezavo), na kateri najdeš slovar turškega jezika.
- c) V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši naslov strani (in tudi povezavo), na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo.

### Izbirne naloge (IN)

#### N4 Slovnčno število

Pojdi v sklop Lingvopedia. Na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o tem, koliko slovnčnih števil obstaja v tvojem jeziku.
- b) Poišči jezik, ki ima dvojino.
- c) Poišči vsaj en jezik, ki nima dvojine.

#### N5 Skloni

Pojdi v sklop Lingvopedia. Na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o številu sklonov v tvojem jeziku in zapiši, kako se ti imenujejo.
- b) Poišči jezik, ki ima več in jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in zapiši koliko.

## N6 Abeceda

Pojdi v sklop Lingvopedia. Na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o tem, koliko črk ima abeceda v tvojem jeziku.
- b) Poišči podatek o številu črk abecede še 3 poljubnih jezikov in jih primerjaj. Zapiši razlike, ki jih opaziš.

## N7 Ruska abeceda

Spoznajmo rusko abecedo

- a) Koliko črk ima ruska abeceda in kako se imenuje?
- b) Pojdi na sklop Tematske besede in pregovore. Ti uspe prebrati zapisane stavke?
- c) Poslušaj zvočne posnetke in poskusi ponoviti.

## N8 Nemščina

Nemščino najdemo tudi izven Nemčije

- a) V katerih državah je nemščina uradni jezik?
- b) Pojdi na sklop Pisava in izgovarjava in poslušaj pesem "Trije Kitajci s kontrabasom."
- c) Se spomniš kakšne podobne pesmi v tvojem jeziku?

## N9 Živalski glasovi

Primerjaj oglašanje živali v različnih jezikih, tri najbolj zanimive zapise oglašanja živali zapiši.

## N10 Vrstni red besed

V zavihku <http://lingvo.info/babylon/typology> najdeš osnovni vrstni red besed v povednih stavkih. Preveri, kakšen je vrstni red v nekaj drugih jezikih in zapiši en primer.

N11 V zavihku [http://lingvo.info/babylon/writing\\_systems](http://lingvo.info/babylon/writing_systems) imaš opisane pisave.

- a) Katere skupine pisav poznamo?
- b) Katere vrste pisav poznamo?
- c) Prepiši en znak logografske pisave.

## LIST 3 - DELOVNI LIST

Na tem delovnem listu boš zapisoval podatke in ugotovitve k posameznim nalogam. Natančno preberi naloge, poišči potrebne informacije in jih na ustrezen način zapiši.

### Obvezne naloge

#### N1 JEZIKOVNE DRUŽINE

- a) Pojdi v sklop Babilon in razišči, katere jezikovne družine obstajajo ([http://lingvo.info/babylon/language\\_families](http://lingvo.info/babylon/language_families)). Poišči, v katero jezikovno družino spada tvoj materni jezik in poišči še druge jezike, ki spadajo v to družino.

	Odgovor
Jezikovne družine v Evropi:	
Jezikovna družina, v katero spada moj jezik:	
Drugi jeziki iz iste jezikovne družine:	

#### N2 ZGODOVINA JEZIKA

- a) Iz vsake jezikovne družine v Evropi izberi en jezik in zapiši podatke kdaj in kje je bil prvi zapis v tem jeziku.

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



b) Poišči še 3 zgodovinske dogodke, ki se ti zdijo pomembni.

	Odgovor
Prvi izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>
	Odgovor
Drugi izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



	Odgovor
Tretji izbrani jezik jezikovne družine:	
Prvi zapis v tem jeziku:	
Trije zgodovinski dogodki, ki se ti zdijo pomembni:	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>

## N3 ISKANJE INFORMACIJ V ZAVIHKU

<http://lingvo.info/lingvopolis>

- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši ime strani (in tudi povezavo), na kateri se lahko naučiš japonščine.
- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši ime strani (in tudi povezavo), na kateri najdeš slovar turškega jezika.
- V zavihku <http://lingvo.info/lingvopolis> poišči, preglej in zapiši ime strani (in tudi povezavo), na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo.

	Odgovor
Povezava, na kateri se lahko naučiš japonščine:	
Povezava, na kateri najdeš slovar turškega jezika:	
Povezava, na kateri najdeš nekaj, kar te je zelo presenetilo:	



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## Izbirne naloge

### N4 Slovnčno število

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o tem, koliko slovnčnih števil obstaja v tvojem jeziku.
- b) Poišči jezik, ki ima dvojino.
- c) Poišči vsaj en jezik, ki nima dvojine.

	Odgovor
Število slovnčnih števil:	
Jezik, ki ima dvojino:	
Jezik, ki nima dvojine:	

### N5 Skloni

Pojdi v sklop Lingvopedia, na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš, klikni na piko in beri naprej.

- a) Poišči podatek o številu sklonov v tvojem jeziku in zapiši, kako se ti imenujejo.
- b) Poišči jezik, ki ima več sklonov in jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in zapiši koliko.

	Odgovor
Število sklonov v tvojem jeziku:	

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Imena sklonov v tvojem jeziku:	
Jezik, ki ima več sklonov kot tvoj jezik in število sklonov:	
Jezik, ki ima manj sklonov kot tvoj jezik in število sklonov:	

## N6 Abeceda

Pojdi v sklop Lingvopedia. Na zemljevidu poišči državo, v kateri živiš. Klikni na piko in beri naprej.

- Poišči podatek o tem, koliko črk ima abeceda v tvojem jeziku.
- Poišči podatek o tem, koliko črk abecede imajo še trije poljubno izbrani jeziki in primerjaj te podatke med sabo. Zapiši razlike in druga zanimiva opažanja.

	Odgovor
Število črk abecede v tvojem jeziku:	
Številu črk abecede 3 poljubnih jezikov:	<ul style="list-style-type: none"><li>•</li><li>•</li><li>•</li></ul>



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

# Didaktizacija

2. Sklop (dve učni uri – 90 minut)



Razlike:

Opažanja:

## N7 Ruska abeceda

Spoznajmo rusko abecedo

- a) Koliko črk ima ruska abeceda in kako se imenuje?
- b) Pojdi na sklop Tematske besede in pregovori. Ti uspe prebrati zapisane stavke? Zakaj ja, zakaj ne?
- c) Poslušaj zvočne posnetke in poskusi ponoviti.

### Odgovor

Ja, znam prebrati, ker ...

Ne, ne znam prebrati, ker ...

Število črk ruske abecede:



This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## N8 Nemščina

Nemščino najdemo tudi izven Nemčije

- a) V katerih državah je nemščina uradni jezik?
- b) Pojdi na sklop Pisavo in izgovarjava in poslušaj pesem „Trije Kitajci s kontrabasom.“
- c) Se spomniš kakšne podobne pesmi v tvojem jeziku?

	Odgovor
Države, v katerih je nemščina uradni jezik:	
Pesem v tvojem jeziku:	

## N9 Živalski glasovi

Primerjaj oglašanje živali v različnih jezikih in zapiši tri najbolj zanimive zapise oglašanja živali.

Žival	Oglašanje živali:

## N10 Vrstni red besed

V zavihku <http://lingvo.info/babylon/typology> najdeš osnovni vrstni red besed v povednih stavkih. Preveri, kakšen je vrstni red v nekaj jezikih in zapiši en primer.

	Odgovor
Osnovni vrstni red besed:	
Vrstni red besed, v kakšnem drugem jeziku:	
Primer:	

**N11 V zavihku [http://lingvo.info/babylon/writing\\_systems](http://lingvo.info/babylon/writing_systems) imaš opisane pisave.**

- a) Katere skupine pisav poznamo?
- b) Katere vrste pisav poznamo?
- c) Prepiši en znak logografske pisave.

	Odgovor
Skupine pisav:	
Vrste pisav:	
Znak logografske pisave:	